

1809

Camaguey

per Anuncio



¡CARRANQUE!

permutez

Esta obra es propiedad de su autor, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España ni en los países con los cuales se hayan celebrado, ó se celebren en adelante, tratados internacionales de propiedad literaria.

El autor se reserva el derecho de traducción.

Los comisionados y representantes de la *Sociedad de Autores Españoles* son los encargados exclusivamente de conceder ó negar el permiso de representación y del cobro de los derechos de propiedad.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

Droits de représentation, de traduction et de reproduction réservés pour tous les pays, y compris la Suède, la Norvège et la Hollande.

¡CARRANQUE!

PASATIEMPO LÍRICO

LETRA DE

VENTURA DE LA VEGA

música de los maestros

CERECEDA y MARTÍ

Estrenado en Madrid en el SALÓN VICTORIA el lunes
20 de Mayo de 1907



MADRID,

G. VELASCO, IMPRESOR, MARQUÉS DE SANTA ANA 11

Teléfono número 551

1907

A MI COMPADRE

D. Juàn García del Real

Id dedica este modesto trabajo

Ventura de la Vega.

677620

REPARTO

PERSONAJES


ACTORES

ROSA.....	Srta. Esther Navarrete.
CARRANQUE.....	Don José Balsalobre.
EL CABO LUNA.....	Laureano Serrano.
BARTOLO.....	José R. Portillo.
BLAS.....	Gregorio Samper.

ÉPÓCA ACTUAL

Derecha é izquierda, las del actor

Esta obra pagará de derechos de propiedad la mitad que una zarzuela en un acto.



¡CARRANQUE!

~~~~~

## CUADRO ÚNICO

Tapias del patio de un cuartel; á la izquierda cerca de la tapia, un banco de piedra ó madera.

### ESCENA PRIMERA

El CABO solo

CABO

(Sale por la derecha llamando.) ¡Carranque! ¡Carranque! ¡Carranque...! ¡Que si quieres! Nada, no parece ese animal por ninguna parte. ¡Carranque...! Pero señor, ¿qué le habré yo hecho á mi teniente para que me haya tomado esa rabia? Antes de ayer me llamó y me dijo: «¿Cómo van esos quintos?» «Marchando, mi teniente.» «Ya sé que es usted muy listo.» Muchas gracias, mi teniente. «Pero también sé que le gustan á usted más las faldas de percal, que los pantalones encarnados.» ¿A quién no le gustan? A mí no me gustan las faldas de percal: me gustan de seda, con encajes. ¡Cada uno en su clasel... «Pero es que en la obligación no se puede ser tan enamorado, y para quitarle á usted de la cabeza el fuego del amor, desde maña-

1e

na tendrá usted á su cargo los tres quintos más torpes de la compañía.» Y me mandó á Bartolo, á Blas y á Carranque, que mejor hubiera sido que me hubiera echado á un Castillo. Menos mal, que la prima de Carranque es muy guapilla y como viene á verlo con mucha frecuencia, se pasa el rato distraído. ¿Dónde andará ese demonio? ¡Carranque...! ¡Carranque...! (Mutis izquierda.)

## ESCENA II

CARRANQUE, tipo ridículo de quinto andaluz, muy bruto. Sale primera derecha

CAR.

(Asoma nada más que la cabeza.) Sí, busca, busca... y chilla lo que quieras. ¡Por más que chilles, yo no he de contestar! ¿Será bruto ese tío? ¡Pos no sa empeñao en que aprenda yo el manejo del fusil! ¡Míá tú, yo el fusil! ¡Una cosa que pesa tanto! ¡Si fuá el manejo de la cuchara, se comprende! Míá tú cómo eso lo he aprendío pronto. En mi pueblo como no comía na más que pan y uvas ú pan y tocino, *pos no maecía farta la cuchara pa ná*, pero en Madrid... *sesmos ma finos*. Aquí comemos rancho. ¿Eh? Como el que no dice na: y *pa* eso si que *jase farta* la cuchara. En cuanto llega uno á Madrid, se ilustra uno que paece un *ceñorito*. ¿Y con las mujeres? Con las mujeres, tengo una suerte atroz. El mismo día que llegué á Madrid, me eché una novia, que aquell<sup>o</sup> era lo *mejó* de lo *mejó*. ¡Qué andares tenía! Se balanceaba que parecía propiamente un barco cuando va por la mar. (Balanceándose.) ¡Así! ¡Así! ¿Como te balanceas tanto, *mujé*? Le dije yo un día: y me contestó: «si no me balanceo, si es que soy coja.» Claro, yo no me había enterao, por las faldas, pero si no, me entero. La tuve que dejar porque sisaba poco. Ahora le hablo á mi prima Rosarillo:

10

148

mejor dicho: yo no le hablo, porque en cuanto la ve el Cabo, se pone á hablar con ella y no la deja ni un momento. ¡Pero me quiere una barbaridad!

### ESCENA III

DICHO y ROSA, una criadita muy alegre, primera derecha

- ROSA ¡Carranque!
- CAR. ¡Rosarillo! ¡Cref que no venías hoy! ¿Qué me traes?
- ROSA La mar de cosas. A tí, un cigarro puro, que tiró anoche mi señorito, recién encendió.  
(Le da un cigarro con faja.)
- CAR. ¡Arzá! Pero oye: ¿está roto!
- ROSA ¿Cómo roto?
- CAR. Sí, mujé: ¿no ves que está amarrao por medio con un papel?
- ROSA ¡Tonto! ¡Si esa es la faja!
- CAR. ¡Está fajao! ¡Como los niños chicos!
- ROSA ¡Es que es de la Habana!
- CAR. ¡Como yo no he estao allí nunca...! ¿Y, qué más traes?
- ROSA Un paquete de ~~cuarenta y cinco~~ *cuarenta*.
- CAR. ¡Ole y óle y óle!
- ROSA Pero ese no es para tí. ¡Ese es para el Cabo!
- CAR. ¿Para el Cabo? Mira... mira... que á mí se me figura que tú me la estás pegando con el Cabo.
- ROSA Calla, tonto: al revés. Al Cabo, se la estoy pegando contigo.
- CAR. (Muy convencido.) ¡Ah, bueno, bueno! ¡Eso es otra cosa! ¡Já, já! ¡Tiene gracia!
- ROSA ¿Te la hace á tí?
- CAR. ¡Muchísima!
- ROSA ¡Pues calcúlate tú, lo que se reirá él!
- CAR. ¿Pero él lo sabe?
- ROSA ¡Ya lo creo!
- CAR. ¡Qué hombres! ¡Se lo aguantan tó! Y ya ves tú: tan amigo mío como es. A mí me quiere mucho.

- ROSA ¡Y á mí!
- CAR. Toma, á tí te *quedará* más.
- ROSA ¡Es natural!
- CAR. ¡Oye tú una cosa! ¿Por qué no sientas plaza de cantinera?
- ROSA ¿Pero hay cantineras ahora?
- CAR. (Muy convencido de su influencia *militar*.) ¡Si no las hay, yo diré que las pongan! ¡Así estaríamos siempre juntos! *musica*
- ROSA ¡Y qué bien estaría yo con el uniforme! Y cuando hubiera guerra iría yo delante de todos.... (Marcando el paso militar.)
- CAR. Es verdad. ¡Lo que siento es que si tú te pones delante, yo no podré verte!
- ROSA ¿Por qué?
- CAR. Porque yo me pondré á retaguardia.
- ROSA ¿Por miedo al enemigo!
- CAR. No: por miedo á los amigos. ¿No ves tú que el Cabo *toas* me las da en el *mesmo* sitio?
- ROSA ¡Ah! pues ahí me las den todas.
- CAR. ¡A tí sí, porque llevas mucha ropa!
- ROSA Oye, ¿y qué traje llevan las cantineras?
- CAR. *Pos* yo no he visto *na* más que una pinta en un papel.
- ROSA ¿Y cómo era?
- CAR. *Pos* verás. Una gorrita; una guerrera con faldones; unos pantalones *mu* cortos y *mu* anchos; polainas y... (La mira y ríe maliciosamente.) ¡Ja, ja! ¡ja, ja!
- ROSA ¿De qué te ríes?
- CAR. ¡Ja, ja, ja, ja!
- ROSA ¿Pero de qué te ríes?
- CAR. ¡De que... de que yo no sé si llevarán calzoncillos!
- ROSA ¡Claro, hombre! Llevarán pantalones como las mujeres.
- CAR. En la estampa no se ve *na*!
- ROSA ¡Qué bruto eres!
- CAR. Ya lo sé: ¡siempre me lo están diciendo!
- ROSA ¡Pues debías enmendarte!
- CAR. ¡Eso sí que no! Cuando Dios me hizo así, será porque le haría falta. Viva la gallinita y viva con su pepita.
- ROSA ¡Mira quién viene allí!

CAR. ¡El Cabo!  
 ROSA ¡No me hables ahora!  
 CAR. ¿Por qué?  
 ROSA ¿No sabes lo que te he dicho antes?  
 CAR. ¡Ya no me acordaba!  
 ROSA ¡Pues chitón!

### ESCENA IV

DICHOS y el CABO, primera izquierda

#### Música

CABO ¡Rosa del alma mía!  
 CAR. ¡El Cabo ya está ahí!  
 ROSA ¡Antonio de mi vida!  
 CAR. Yo estoy también aquí.  
 CABO Dame á besar tu mano.  
 ROSA Carranque nos verá.  
 CABO Carranque: media vuelta;  
 marchen, de frente. March.  
 (Carranque no obedece.)  
 CAR. (¡Carranque se hace el tonto!)  
 ROSA ¡Carranque quieto está!  
 CABO (Furioso.)  
 Carranque, ¿no has oído?  
 CAR. No me he enterao de *na*.  
 CABO Izquierda, izquier... de frente.  
 ROSA (¡Pobre Carranque!)  
 CABO ¡March!  
 CAR. (Obedece y hace mutis por la izquierda marcando el  
 paso.) *el*  
 Un, dos; un, dos,  
 un... (Antes de dos minutos  
 estoy de vuelta yo.)  
 (Mutis izquierda.)  
 CABO Dame un abrazo, prenda  
 del alma mía.  
 ROSA No digo yo un abrazo,  
 cien te daré.  
 CABO Ya puedes ir contando,  
 luz de mi amor. (Abrazándola.) *Lí*

ROSA ¡Uno!  
CABO Me sabe á poco.  
ROSA ¡Pues otro!  
CAR. (Dentro.) Un, dos.  
ROSA ¿Qué cuenta ese zopenco?  
CABO ¡Pues cuenta el paso!  
ROSA Pensé que era la cuenta  
de los abrazos.  
CABO Mi teniente, me ha dicho  
hace un instante,  
que nunca más te jure  
mi amor constante.  
ROSA ¿Por qué será ese hombre  
tan exigente?  
Yo creo que son cosas  
de tu teniente.  
¿Pero tú no me olvidas?  
CABO ¡Dulce esperanza!  
¡Para mí tu eres antes  
que la Ordenanza!  
CAR. (Dentro.)  
¡Un, dos!  
ROSA Ese borrico  
ya viene cerca.  
CABO Pues ya verás si viene  
la que le espera.  
CAR. (saliendo izquierda.)  
Aquí estoy yo...  
CABO ¡Alto!  
CAR. Ya estoy cansado  
de tanto un, dos.  
CABO Vete al cuarto de banderas  
y le dices al teniente:  
Me ha mandado el Cabo Luna  
que viniera diligente.  
(Si el teniente está durmiendo  
y le turba su reposo,  
de seguro que al momento  
me lo manda al calabozo.)  
CAR. (Este quiere que me marche  
para más tranquilo estar.  
Si el teniente está durmiendo  
me las tiene que pagar.)  
ROSA (Me da lástima del pobre;



como pueda les voy á dar un disgusto.  
Como el Cabo á Rosario está abrazando  
el demonio, sin duda, me va á llevar.

*Carranque  
se fiente.  
Marchen*

Por más que se empeñen  
no me he de marchar.

### Hablado

- CABO ¡Carranque!  
CAR. ¡Presente! (Se cuadra.)  
CABO ¿No has oído?  
CAR. ¡Sí, señor!  
CABO ¿Y qué te he dicho?  
CAR. Que vaya al cuarto de banderas y que le diga al teniente que venga aquí en seguida de parte de usted.
- CABO ¡Animall  
CABO ¡Eso sí que no se lo digo yo!  
CABO ¡Eres tú!  
CAR. Y de tú, mucho menos, porque no tengo confianza con él.  
CABO Que el animal eres tú y esta es la última vez que te lo digo.  
CAR. *Lo mesmo* me dijo usted esta mañana y me lo ha *güello* usted á *ripiti*.  
CABO ¡Vamos, vivo!  
ROSA (Pobrecillo: me da lástima.)  
CAR. Bueno, hombre, bueno. No se ponga usted así. ¿Qué le digo al *tiniente*?  
CABO Le dices que vas de parte mía para que te meta en el calabozo.  
CAR. ¡*Pos pa* eso me voy *direzto* y no le molesto!  
CABO Largo he dicho. ¡Toma! (Puntapié.)  
CAR. ¡Ay!  
ROSA (No, eso no! (Conteniendo al Cabo.)  
CAR. (Pasando á la derecha.) ¡*Infama!* ¡*Perjúrída!*)  
CABO ¡Vamos!  
CAR. (Lloriqueando.) ¡Ya me... voy!  
CABO ¡Vamos!  
CAR. (¡Y to por culpa de ella!) ¡Ya me... vo... oy!



(Como el tiniente esté durmiendo la siesta como tos los días, me las tién que pagar.)

CABO

(Amenazándole.) ¡Carranque!

CAR.

(Llorando cómicamente.) ¡Ya... me... me... vo... o... oy! (Mutis derecha.)

## ESCENA V

EL CABO y ROSA

ROSA

¡Pobrecillo!

CABO

¿Qué pobrecillo? ¿Qué va á ser pobrecillo ese animal?

ROSA

El infeliz, como cree que le quiero y ve que nos abrazamos, tiene celos y no quiere marcharse.

CABO

En cuanto se presente en el cuarto de banderas, el teniente le mandará al calabozo y nos veremos libres de él.

ROSA

¡Ah! ¡Toma!

CABO

¿Qué me das ahí?

ROSA

Un paquete de cuarenta y cinco.

CABO

Vamos, mujer, ¿o sí que no.

ROSA

Tómalo, tómalo ó me incomodo.

CABO

Eso sí que no. (Tomándolo.) ¡Lo tomo porque es de cuarenta y cinco, digo, porque es tuyo! Y esto, ¿cómo ha sido?

ROSA

¡Pues verás!

CABO

¿De la sisa, eh?

ROSA

¿De la sisa? ¡Cá, hijo! ¡Yo no siso! Es que como el señorito compra por junto el tabaco para el mes, al abrir el cajón, las vi y cogí una para tí, ¿pero sisar?... ¡Sí, sí! ¡Buena es mi señorita! ¡En seguida! ¡¡Cuenta hasta los garbanzos que se echan al puchero!!

CABO

¿Que cuenta los garbanzos?

ROSA

¡Sí!

CABO

¿Y cuándo se deshacen?

ROSA

Cuenta los pellejos.

CABO

Camará *pos* vaya un modo de alambicar. Y el señorito... ¿también cuenta los pellejos?

ROSA

¡Cál El señorito es muy bueno. El otro día

me dijo que si me dejaba dar un beso me compraba unos pendientes. ¡Ay! (Se echa las manos á las orejas, tapándose los pendientes.)

Li CABO

¡A ver las orejas! (Incomodado.)

ROSA

¡Vamos, quita!

CABO

Li A ver las orejas! (Más.)

ROSA

¡Vaya!

CABO

(Cogiéndola de una mano y muy incomodado al ver que lleva pendientes.) Rosarillo, ayer no tenías pendientes y hoy sí.

ROSA

¡Pero hombre!

CABO

(Muy furioso.) Ayer no tenías pendientes y hoy los traes. ¡Ésos te los ha comprado el señorito! (Más.)

ROSA

¡Pero, hombre!...

CABO

¡No me mientas! ¿Te los ha comprado el señorito? (Más.)

ROSA

¡Pero, Antonio!

CABO

¡No me lo niegues! (Rabioso.) ¿Te los ha comprado el señorito?

ROSA

(Con rubor.) ¡Sí!

CABO

(Con exagerada calma y naturalidad.) ¡Bueno! (Saca la cajetilla con la mano derecha y acciona con ella en la mano.) ¿Lo ves tú? Si á mí no hay quien me la dé.

ROSA

Pero... ¿te enfadas?

CABO

Yo no; es pa que veas que á mí no hay quien me la dé.

ROSA

Pero, ¿no te la he dao ya?

CABO

Si no hablo de la cajetilla.

ROSA

¡Ah!

CABO

Bueno: dame un abrazo. (Se lo da.)

## ESCENA VI

DICHOS y BARTOLO. Quinto andaluz muy bruto. Viene jadeante, pues se supone que ha corrido mucho. Sale por la primera derecha

BAR.

¡Precentel

ROSA

(Asustada, pasando á la izquierda.) ¡Ay!

CABO

¡Bruto!

BAR.

¡A la orden! ¿Qué *jase farta?*

CABO

(Mirándolo, incomodado.) ¿Quién te ha llamao?

- BAR. Carranque...  
CABO Y... ¿yo soy Carranque?  
BAR. No, señor.  
CABO ¿Qué dices?  
BAR. Que Carranque me ha dicho: Bartolo, corre corriendo que el Cabo está repartiendo dulces, y te ha llamao.  
ROSA ¡Já, já, já, já! (Rie.)  
CABO ¿Que yo...?  
BAR. ¡Sí, señó!  
CABO ¡Habrase visto granuja! ¡Como le he echado de aquí, me manda á este zopenco, para no dejarnos hablar! (Paseando por el proscenio y Bartolo detrás.) Ya me las pagará. ¡Canalla! ¡Granuja! ¡Sinvergüenza!  
BAR. ¡Mi Cabo: *misté* que yo no he sío el que me he dicho que venga, que ha sío Carranque!  
ROSA ¡Mira tú si sabel  
CABO (Dejando de pasear.) Tú y él, y él y tú, sois dos animales.  
BAR. Tú, sí; pero él...  
CABO Dos brutos. Dos burros. Dos burros. ¿Eh?  
BAR. ¡Si yo no digo *na!*  
CABO ¡Pues debías decir algo!  
BAR. ¿Como no quiera usted que rebuzne?  
CABO ¡Toma! (Puntapié.)  
BAR. ¡Ay! (¿Estos son los *durses?*)  
ROSA (Interponiéndose.) Vamos, eso sí que no. No le pegues. ¿Qué culpa tiene él?  
CABO Si yo no me enfado con él: si es con Carranque.  
BAR. (Pos, ca... arranque de estos, me cuesta una *patá.*)  
CABO ¡Fuera de aquí!  
BAR. *Decegula.* (Mutis rápido por la derecha.)

## ESCENA VII

EL CABO y ROSA. Luego BLAS, quinto aragonés, sencillote. Habla con marcado acento y muy sonriente. Sale por la primera derecha

- CABO ¿Pero tú has visto?  
ROSA Lo que he visto es que tienes muy mal genio.

7  
2



BLAS ¡Mi Cabo, *misté* que yo soy inocente!  
CABO Tú, Bartolo y Carranque estais de acuerdo para tomarme el pelo.  
BAR. ¡Eso es *mintira!*  
CABO Y os voy á reventar.  
BLAS ¡Pero si yo no he *sío!*  
CABO ¡Ahora verás!

### ESCENA VIII

DICHOS y CARRANQUE, que trae puesto un capote de teniente con el cuello subido hasta los ojos. También sacará la teresiana encasquetada con el fin de que se le vea muy poco la cara. Siempre que habla con el Cabo y los demás, le da un tono enfático, fingiendo ser el teniente. Sale también BARTOLO, derecha

CABO ¡María Santísima! ¡Nos caímos!  
ROSA ¿Qué ocurre?  
CABO ¡El teniente!  
ROSA ¡Yo me escuro! (Intenta escapar.)  
CABO ¡Y yo! (Idem.)  
BLAS ¡Y yo! (Idem.)  
CAR. (Saliendo con Bartolo.) ¡Alto ahí! (De derecha á izquierda, quedan Carranque en primer término, cerca del bastidor y de la batería. Bartolo y Blas en tercer término, cuadrados militarmente. A la izquierda, en segundo término, el Cabo, también cuadrado, y á su lado Rosa. Pequeña pausa.)  
CABO (¡Me he caído!)  
CAR. (Con satisfacción y muy reconcentrado.) (¡Ya te diré yo á tí cuántas son cinco!)  
ROSA (Con el aliento.) (Antonio... estoy perdida.)  
CABO (Sin mirarla y con mucha naturalidad.) (¡Ya lo sé!)  
CAR. (Muy bajito, pero muy despacio y muy claro.) (Como me conozca *er* cabo, me *furcilian.*) (Ahuecando mucho la voz.) ¿Qué... pasa aquí?  
CABO (Con mucho miedo.) Mi teniente...  
CAR. (Muy furioso.) Yo no soy mi teniente, digo... (me colé) yo... soy yo: soy yo, y ya lo sabéis, y que no *sus* lo *güerva* á *ripiti.*  
CABO Mi... teniente... yo...  
CAR. Usté es un animal, y esta es la última vez que se lo digo. (Y la primera.)

CABO (Está furioso. Nunca me ha hablado de este modo.)

CAR. (Con mucho miedo y muy bajito.) (Me va á dar dos patás que me va á gorvel loco.)

BLAS (Da dos pasos al frente; se cuadra delante del supuesto teniente y habla muy decidido.) Con permiso de usted mi *tiniente*, yo tenía que *icirle* á usted...

CAR. ¡Silencio!

CABO (Alguno tiene que pagar mi rabia. ¡Toma!) (Le da un puntapié á Blas, que se retira asustado á su sitio. Carranque, al ver que el Cabo levanta el pie, se retira un poco, echándose las dos manos atrás asustado.)

BLAS ¡Ay!

CAR. (Cref que era *pa* mí.) ¿Qué es eso?

BLAS (Muy natural.) ¡Un bizcocho!

CAR. (Conozco la *confitiría*.) (Pausa.) Y... ¿qué hace aquí esta... *zeñorita*? (¡Me *paice* á mí que la trato con educación!)

BAR. (Fijándose en que Carranque tiene el cuello subido.) (¡Me *paice* que *er tiniente tle* friol!)

BLAS (Si *li hubián dao* las patás que á mí, *hubiá* entrao en calor.)

CAR. ¿*Ce* habéis *quedados mudos*?

CABO (adelantándose muy asustado.) Pues... esta...

CAR. Cuádrese usted.

CABO (Cuadrándose y hablando con mucho miedo y nervios.) (Lo dicho; no me puede ver ni en pintura.) Pues esta... esta es una papa... una pai... sana mía que ha venido del pueblo esta mama... esta... má... mañana á traer una ca... una ca...

CAR. ¿Una qué?

CABO Una ca... jetilla de parte é mi madre.

CAR. ¡Mentira!

CABO ¡Mi teniente!

CAR. ¡A verla!

CABO Aquí está. (Sacando el tabaco.) Mire usted.

CAR. (Muy enfático.) ¡Vaya, vaya, vaya, vaya, vaya! Traiga usted eso. (En la *vía* me *güervo* á ver en otra.) ¿No le da á usted vergüenza? (Pa mí.) (Se la guarda en el bolsillo de la izquierda del pantalón.)

CABO (¡Y se la guarda!)

- BLAS (Le ha quitao el tabaco. ¡Me alegro!)
- BAR. (¡Y yo!)
- ROSA (Al Cabo.) (No te apures: allí quedan más.)
- CAR. (Muy enfatuado.) ¿Y... dice usted... que es .. una paisana?
- CABO Sí, señor. (Me va á comprometer.)
- CAR. Y... ¿de qué pueblo?
- CABO ¡Andaluza!
- ROSA Sí, señor: de Aranjuez, provincia de Andalucía.
- CABO (¡Atíza!)
- CAR. ¡Bueno, bueno, bueno, bueno! (Pequeña pausa.) ¡Chist! (Llamando por señas á Rosarillo.) Rosari... (¡Josú: por poco me cielo!) ¡Hum! .. ¡Fulana! ¡Venga usted en seguida!
- ROSA (¿Qué me querrá?) ¡Ya estoy aquí!
- CAR. (Lo que es ahora vas á *tragá toa* la quina que yo tragué endenantes.) ¡Abrazame!
- CABO (Furioso.) ¿Qué? (Rápido.)
- ROSA ¿Yo? (Idem.)
- CAR. ¡Sí! (Fuerte y con energía.) ¡Firmes! ¡Media vuelta! ¡Ar!
- BLAS (Un, dos. (Dando la media vuelta.)
- BAR. (Un, dos. (Idem.)
- (A un tiempo.)
- CABO (Un, dos. (Idem.)
- CAR. (Un, dos. (Dando dos abrazos á Rosa.)
- CABO (¡Qué rabial! (El Cabo y los quintos quedan de espaldas al público.)
- CAR. Así, (Vuelve á abrazarla.) pa que aprendas á *contá*. (Otro.)
- CABO (Furioso.) (¡Y la abraza delante de mí! ¡Verdad es que yo he hecho lo mismo delante del otro! ¡Uf! ¡Me está llevando el demonio!) (Patalea.)
- CAR. (¡Traga quina, traga quinal!)
- CABO (¡Que no lo consiento, ea!) (Se dirige á él.) ¡Mi teniente!
- CAR. (Sin dejarle hablar.) ¡Vaya usted al calabozo hasta que yo le avise!
- CABO ¡A la orden, mi teniente! (¡En cuanto pesque á Carranque, me lo como!) (Da una patada á Bartolo que está vuelto de espaldas y hace mutis por la derecha rápido.)

- BAR. ¡Ay! (Carranque se vuelve al sitio por donde se fué el Cabo y dice poniendo el puño derecho sobre la mano izquierda.)
- CAR. (¡Traga quina! ¡Traga quina!) (Bartolo vuelve la cara al sitio donde se fué el Cabo y sorprende á Carranque en sus movimientos, y éste al ser sorprendido, queda muy serio, temeroso de que lo conozcan. Después de una pequeña pausa, pasa al lado de Rosa que estará á la izquierda.)

## ESCENA IX

DICHOS, menos el CABO

- BAR. (¡No se oye ná!)
- BLAS (¿Y cómo *quies* oirlo si estamos *güeltos* de espaldas?)
- ROSA (Temerosa.) Se... señor teniente... yo tenía... tenía que pedir á usted un favor. ¡Que perdonara usted al Cabo!
- CAR. ¿Sí, eh? (Me estoy *ajogando* con el cuello este.)
- ROSA Carranque le habrá dicho á usted...
- CAR. (Dice que sí con la cabeza.)
- ROSA Carranque se empeña en que yo le quiera...
- CAR. (El mismo juego.)
- ROSA Y yo... la verdad...
- CAR. (Idem.)
- ROSA (Muy natural.) ¡Carranque es un bestia!
- CAR. (El mismo juego.)
- ROSA ¡Hasta usted me da la razón!
- CAR. (Dice que no.)
- ROSA ¡Y yo quiero al Cabo, porque es un buen chico!
- CAR. (Conque un buen chico, y nos da *cá* patá que nos revienta.)
- ROSA Y si usted le perdonara, yo le daría á usted...
- CAR. ¿Otra cajetilla?
- ROSA ¡Y un abrazo!
- CAR. (¡*Ma ajogol!*) ¡Es poco!
- ROSA Pues dos.
- CAR. ¿Dos? ¡Media vuelta! ¡*Ar!* (Carranque manda la evolución sin mirar á los quintos. Estos al dar la media vuelta quedan de frente.)



BLAS            { Un, dos.  
 BAR.  
 ROSA            (Abrazándolo.) ¡Uno! (Pausa.)  
 CAR.            ¡Farta otro!  
 ROSA            ¡Es que nos ven! (Por los quintos.)  
 CAR.            (Se vuelve y al verlos de frente le dice con mucha extrañeza y naturalidad.) ¿Pero no he *mandao* media vuelta?  
 BLAS            ¡Si ya la *imos* dao!  
 CAR.            *Imos, imos.* ¡No se dice *imos*: se dice *amos*! (Continúa de espaldas á Rosario.)  
 BLAS            ¡Pus ya la *amos* dao!  
 CAR.            ¡Pus otra media! (No lo hacen.)  
 ROSA            Ahora que está distraído voy á dar la vuelta por detrás de la tapia á ver si logro que el capitán perdone al Cabo. (Mutis izquierda.)

## ESCENA X

DICHOS, menos ROSA

CAR.            ¡Otra media!  
 BLAS            {  
 BAR.            ¡Un, dos! (Haciéndolo.)  
 BLAS            (Camará lo que le gustan las medias.)  
 BAR.            (¡Pos lo que es ahora chasco te llevas!)  
 CAR.            (Busca á tientas, sin dejar de mirar á los quintos, el cuerpo de Rosa y, al convencerse de que se ha ido, se enfurece.)  
 BLAS            ¡Sí, busca, busca! ¡*Sa dío* la *pajara*!  
 CAR.            ¡Ah, perra!  
 LOS DOS        ¡Já, já, já, já!  
 CAR.            ¡Silencio, ó sus *arresto* á *tós*!  
 BLAS            (Pasando á la izquierda de Carranque y subiendo la mano militarmente.) Mi teniente, ahora que estamos solos. El Cabo me ha dao dos patás. (Baja la mano.)  
 BAR.            (Sube la mano.) Y á mí. (La baja.)  
 CAR.            ¡Y á mí!  
 LOS DOS        (Suben la mano y la bajan después de la frase.)  
 ¿Cómo? (Cada vez que hablan Blas ó Bartolo suben la mano y la tienen en su posición durante todo el tiempo que hablan, resultando que siempre hay uno

cuadrado y el otro no. La escena ha de ser muy animada y viva.)

- CAR. ¡Que á mí... me paese eso mú mal: pero mú mall! (Que no pueo hablar con el cuello este.)
- BLAS ¡Y no nos enseña la instrucción!
- BAR. ¡Y esa es la novia de Carranque!
- BLAS ¡Que se la está pegando con el Cabo!
- CAR. ¡No, al revés: me lo ha dicho ella!
- BAR. Y el Cabo se la ha quitao.
- BLAS Y esa cajetilla, se la ha traío ella.
- CAR. ¡Y, yo se la he quitao!
- BAR. (Comovido, pero sin llorar.) ¡Y al *probe* Carranque... lo han *metto* en el calabozo!
- BLAS (Idem.) ¡Pro...be... Ca...rranque!
- BAR. (Idem.) ¡Pro...be...cillo!
- BLAS (Llorando algo más, pero sin exagerar.) ¡Tan bueno! ¡Jí, jí!
- BAR. ¡Tan brutote! ¡Jí, jí!
- CAR. (Me están haciendo llorar.)
- BLAS (Agachándose, pero sin llegar á caer de rodillas.) ¡Mi teniente, perdone usted á Ca...rran...que!
- BAR. (Como Blas.) Mi Carranque... ¡Perdone usted á teniente! ¡Digo... al revés!
- BLAS (Llorando, pero sin gritar.) ¡Sí, sí!
- BAR. ¡Sí, sí!
- CAR. (Se agacha como ellos y llora.) ¡Sí, sí! Sí... (se pone en pie y dice muy contento.) ¡Si Carranque soy yo!
- LOS DOS (Caen de rodillas sorprendidos, levantándose al empezar la música.) ¿Qué?

### Música

- CAR. Me quito el capote  
y la teresiana,  
(Se quita dichas prendas y las coloca sobre el banco.)  
y ya soy Carranque  
vuestro camarada.
- BLAS ¡Lo que es de teniente  
estás superior!
- CAR. ¡Es que *pá* estas cosas  
soy muy listo yo!
- LOS DOS Y nosotros somos  
muy tontos los dos.

CAR. Ya saben que Carranque  
es mi apellido,  
y mi nombre de pila  
pues es Toribio;  
y si acaso me llegan  
á castigar,  
en sacando la lengua  
no pasa ná.  
LOS TRES ¡En sacando la lengua,  
no pasa ná!

CAR. En habiendo un amigo  
que se interese,  
no haya miedo en España  
que te molesten.  
Si un beato te quiere  
recomendar,  
aunque saques la lengua  
no te hacen ná. (1)  
LOS TRES Aunque... etc.

### Hablado

BLAS ¡Mía que el chasco que se ha llevao el Cabo!  
BAR. ¡Y tú le mandaste al calabozo hasta nuevo  
avisol  
CAR. Pues como esté en el calabozo hasta que yo  
le avise... Ahora voy al cuarto de banderas  
á dejar el capote y la teresiana, y... (sube y  
al ir á coger las prendas, mira á la derecha y se ve  
venir al Cabo. Asustadísimo.) ¡Ay, ay, ay, ay!  
LOS DOS ¿Qué?  
CAR. ¡Ay, *qué que...* ay, *qué que...* que ahora si que  
voy á sacar la lengua!  
LOS DOS ¿Qué pasa?  
CAR. ¡El Caca... el *cacabol* ¡Que viene coco... que  
viene coco... co...corriendo con la Ro... con  
la Ro...sario!

---

(1) En el final hay couplets para la repetición.

LOS DOS ¿Eh?  
CABO (Dentro.) ¡Carranqueeee!  
CAR. ¡Esconderme! ¡Esconderme! (Se esconde detrás de los dos. Sale el Cabo y se líia a puntapiés con los tres.)

## ESCENA ULTIMA

DICHOS. El CABO y ROSA sujetándolo, primera derecha

CABO ¡Suelta! ¡Déjame que me lo coma! (Patadas, carreras, voces y quedan de derecha á izquierda Carranque, Rosa, el Cabo, Bartolo, Blas.)

ROSA ¡Antonio, por Dios!

CAR. ¡Socorro!

CABO ¡Ah, granujal! ¡Toma! (Le pega.)

CAR. ¡Ay!

BLAS ¿No *icías* que eran bizcochos?

ROSA ¿Pero qué ha pasao?

CABO ¡Qué ha de pasar! Que al ir al calabozo, me veo salir del cuarto de banderas, al teniente, hecho una furia, y calcúlate tú cuál sería mi sorpresa. «¿Es así como cuida usted de la disciplina? ¡Me han robado el capote y la teresiana!» ¿Pero no ha estado aquí Carranque? «¡Qué Carranque ni qué narices! ¡Yo estaba durmiendo la siesta como todas las tardes y al despertar es cuando he echado de menos esas prendas!» Y es que este granuja... (De rodillas.) Perdóneme usted. ¡Yo he sío, pero ya no tengo ná! ¡Que me registren!

CABO ¿Cómo que no? ¿Y esta cajetilla? (Se la quita.)

CAR. ¡Es de cuarenta y cinco!

CABO (Lo coge de una oreja y lo trae al centro.) ¡Granuja, al calabozo y mañana ya te lo dirán en el consejo de guerra!

CAR. ¡No señor: si yo nó necesito que me aconseje naide: si ya sé yo lo que tengo que hacer!

CABO ¡Bribón!

ROSA ¡Déjale!

CABO Sin la cabeza. Al calabozo.

CAR.

(Al público.)

Ya que voy al calabozo,  
os pido por compasión  
que me deis cuatro palmadas,  
antes que caiga el telón. (Música y telón)

FIN



## Letras para la repetición de los couplets

---

Unos hombres que en Francia  
han expulsado,  
en España los pobres  
se han refugiado.  
Y yo creo que pronto  
se habrán de ver  
en vez de camareras  
en los cafés.

---

Como tanto se vende  
el buen Toribio,  
se ha concluído el padr  
y hasta los hijos.  
Y yo sé de una chica  
que ha ido á encargar  
que quiere que le hagan  
siquiera un par.

---

Una joven casada  
con un Toribio  
que saque más la lengua  
le ha prohibido;  
y ayer tarde le dijo  
con seriedad:  
si tú piensas sacarla  
no me hables más.

---

Ayer tarde en la calle  
de la Montera  
Asunción me decía:  
saca la lengua.

Pero al ir á sacarla  
dijo Asunción:  
no la saques, Toribio,  
que es lo mejor.

---

Dicen que han puesto un bando  
en que el Alcalde,  
le prohíbe á Toribio  
el que la saque;  
y aunque mucho lo siento  
no lo hago más,  
por no infringir el bando  
municipal.

---

X  
A poquito que lleves  
ten por seguro,  
que hasta el pelo te quitan  
en los consumos;  
pero un carro de vino  
puede pasar,  
siempre que sea el carro  
de un Concejal.

---

X  
Por bajar del tranvía  
al ir andando,  
se ha partido una pierna  
don Sisenando;  
y le dijo su esposa:  
¡No seas así,  
cuando sea... preciso  
llámame á mí!

---

X  
Hoy las cédulas cuestan  
el doble que antes,  
y siguen los consumos  
sin rebajarse.  
Con lo cual se ha venido  
á demostrar,  
que aunque sacan la lengua  
no dicen ná.



X.

Al saber que la lengua  
saca Toribio,  
en las Cortes hay muchos  
que hacen lo mismo;  
con lo cual fácilmente  
se ha demostrao  
que hoy cualquier Toribio  
es diputao.

En un piso entresuelo  
vive María  
y pretende subirse  
á la guardilla;  
y al saberlo, furioso,  
dijo Ramón:  
si María se sube  
me bajo yo.

# OBRAS DE VENTURA DE LA VEGA

---

## Zarzuelas en un acto:

*El licenciado de Villamelón* (1)

*Los modelos* (2).

*Jai-Alai* (3).

*La cuadrilla del cojo.*

*Cambios naturales.*

*Toñuela la Golfa.*

*Don Tancredo* (2).

*La chiquilla.*

*El curita.*

*La huertanica.*

*La rondeña.* —

*Inocencia.*

*El crimen de Chambert.*

*Carranque* (entremés).

## Comedias en un acto:

*Los de Badajoz.*

*La hija de mi papá.*

---

(1) En colaboración con E. Ruiz Valle.

(2) Idem id. con J. Arqués.

(3) Idem id. con J. de la Cuesta.



